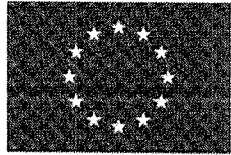
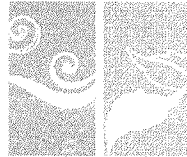


**О П Е Р А Т И В Н А П Р О Г Р А М А
„О К О Л Н А С Р Е Д А 2 0 0 7 – 2 0 1 3 г.”**

Договор за безвъзмездна финансова помощ № DIR - 5113326-C-005 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на ПП „Врачански Балкан”



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
Инвестираме във вашето бъдеще!



Решения за



НАЦИОНАЛНА
СТРАТЕГИЧЕСКА
РЕФЕРЕНТНА РАМКА
2007-2013

Договор
№ DIR 5113326-C-005- 73

Днес, 31.07.2014 г., в гр. Враца, между:

Дирекция на Природен парк „Врачански Балкан”, със седалище и адрес на управление: гр. Враца, п.к. 3000, ул. „Иванка Ботева” № 1, с БУЛСТАТ/ЕИК 121148188, управлявано и представлявано от инж. Николай Петров Ненчев, в качеството му на директор, и Елка Петрова Рангелова – Гл.счетоводител, наричана по-долу за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

и

„Си ВИ ЕС” със седалище и адрес на управление гр. София, ул. „Гургулят” 30, ет. 1, ЕИК/БУЛСТАТ 130931991 представляван от Тамара Константинова в качеството му на пълномощник, наричан по-долу „ИЗПЪЛНИТЕЛ” от друга страна.

на основание чл. 14, ал. 4, т. 2 и чл. 101 „е” от Закона за обществените поръчки (ЗОП), сключиха настоящия договор за услуга с предмет: „Организиране и провеждане на Международен младежки доброволчески лагер”, по проект № DIR-5113326-10-108 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на Природен парк „Врачански Балкан”, финансиран с Договор № DIR-5113326-C-005 по ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА „ОКОЛНА СРЕДА 2007 – 2013 г.”, с който страните се споразумяха за следното:

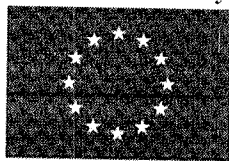
РАЗДЕЛ I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да извърши услуга по организиране и провеждане на Международен младежки доброволчески лагер по проект № DIR-5113326-10-108 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на Природен парк „Врачански Балкан”, финансиран с Договор № DIR-5113326-C-005 по ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА „ОКОЛНА СРЕДА 2007 – 2013 г.”, съгласно посоченото в Техническата спецификация от Указанията за участие и Офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, Приложения № 1 и № 2, представляващи неразделна част от настоящия договор.

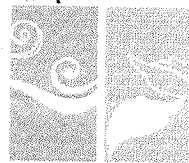
(2) При изпълнението на договора следва да се спазват изискванията на действащото общностно и национално законодателство и актовете в областта на Структурните фондове на Европейския съюз (ЕС) и правилата на Оперативна програма „Околна Среда 2007 – 2013 г.” (ОПОС 2007-2013).

**О П Е Р А Т И В Н А П Р О Г Р А М А
„О К О Л Н А С Р Е Д А 2 0 0 7 – 2 0 1 3 г.”**

Договор за безвъзмездна финансова помощ № DIR - 5113326-C-005 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на ПП „Врачански Балкан”



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
Инвестираме във вашето бъдеще!



Решения за



НАЦИОНАЛНА
СТРАТЕГИЧЕСКА
РЕФЕРЕНТНА РАМКА
2007-2013

(3) С подписването на настоящия договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** декларира, че е запознат с действащите правила на Оперативна програма "Околна Среда 2007 – 2013 г."

РАЗДЕЛ II. ДЕФИНИЦИИ И ТЪЛКУВАНЕ

Чл. 2. Освен когато съдържанието не налага друго, по смисъла на този Договор посочените термини имат следното значение:

1. „**ДБФП**” означава Договор за безвъзмездна финансова помощ № DIR-5113326-C-005 за финансиране на Проекта;
2. "**Действащо законодателство**" означава законите, подзаконовите нормативни актове, както и всякакви указания, ръководства, методики и др. подобни разпоредби, имащи задължителна сила, приети и действащи на територията на Република България и имащи отношение към изпълнението на Договора;
3. "**Договор**" означава настоящият договор между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;
4. „**Звено/екип за управление на проекта**” са лица от администрацията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, отговорни за организацията и управлението на проекта, в съответствие с Договора за безвъзмездна финансова помощ;
5. „**Проект/ът**” означава посоченият в чл. 1 проект, Оперативна програма „Околна среда 2007 – 2013 г.”

Чл. 3. (1) Наименованията на разделите са за удобство на препратките и не се взимат предвид при тълкуването на разпоредбите на Договора.

(2) Нищожността на отделни разпоредби от Договора не води до нищожност на целия Договор.

РАЗДЕЛ III. СРОК И МЯСТО ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 4. (1) Срокът за изпълнение на настоящия договор е до 30.11.2014 г., считано от датата на сключването му. Конкретните дати за провеждане на международния младежки доброволчески лагер ще бъдат посочени от възложителя в едномесечен срок, считано от датата на подписване на настоящия договор

(2) Мястото на изпълнение на договора е на територията на ПП „Врачански Балкан”

РАЗДЕЛ IV. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

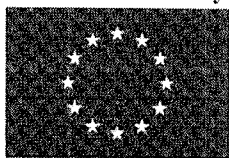
Чл 5. (1) За извършване на услугите по чл. 1, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** дължи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** общо възнаграждение, в размер на **16 997.00 (Шестнадесет хиляди деветстотин деветдесет и седем) лв. без ДДС**, съгласно офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, представляваща Приложение № 2, неразделна част от договора.

(2) Цената включва всички разходи по качествено изпълнение на поръчката от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

Този документ е създаден в рамките на проект „Изпълнение на дейности за устройство и управление на ПП „Врачански Балкан””, който се осъществява с финансовата подкрепа на Европейския фонд за регионално развитие на Европейския съюз и от държавния бюджет на Република България чрез оперативна програма “Околна среда 2007 – 2013 г.”. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от ПП „Врачански балкан” и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.

**ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
„ОКОЛНА СРЕДА 2007–2013 г.”**

Договор за безвъзмездна финансова помощ № DIR - 5113326-C-005 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на ПП „Врачански Балкан”



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
Инвестираме във вашето бъдеще!



Решения за



НАЦИОНАЛНА
СТРАТЕГИЧЕСКА
РЕФЕРЕНТНА РАМКА
2007-2013

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ ще извърши плащания в полза на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, както следва:

1. Авансово плащане в размер на 50 % (петдесет процента) от предложената цена по чл. 5, ал. 1 от настоящия договор след сключване на Договора и представена оригинална фактура от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. Това представлява до 8 498.50 лв. /осем хиляди четиристотин деветдесет и осем лева и 50 ст. без ДДС.
2. Окончателно плащане в размер до 50 % (петдесет процента) от предложената цена по чл. 5, ал. 1 се извършва след приемане с двустранен констативен протокол на извършените дейности за качествено изпълнение на договора, съгласно чл. 11 от настоящия договор, и представена фактура от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. Това представлява до 8 498.50 лв. /осем хиляди четиристотин деветдесет и осем лева и 50 ст. без ДДС

Чл. 6. Всички плащания по договора ще се извършват по банков път.

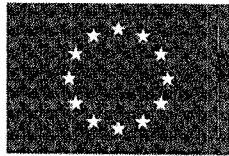
РАЗДЕЛ V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. незабавно да докладва на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всички заподозрени и/или доказани случаи на измама или нередност.
2. да изпълни услугата в съответствие с изискванията посочени в техническата спецификация и офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, Приложения № 1 и № 2 към настоящия договор
3. задължение да информира Бенефициента за възникнали проблеми при изпълнението на договора за обществена поръчка и за предприетите мерки за тяхното разрешаване;
4. при поискване от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, да предоставя писмена информация, съдържаща конкретни етапи на работа по изпълнението на договора;
5. Да спазва изискванията за изпълнение на мерките за информация и публичност, определени в указанията на Възложителя, съобразно предмета на обществената поръчка;
6. Да осигурява достъп за извършване на проверки на място и одити.
7. Да изпълнява мерките и препоръките, съдържащи се в докладите от проверки на място;
8. Да докладва за възникнали нередности;
9. Да възстановява суми по нередности, в случай, че бъдат установени такива с протокол или друг акт на Възложителя, заедно със съответната лихва в размер на основния лихвен процент, валиден към момента на датата на прекратяване на договора и други неправомерно получени средства.
10. Да информира Възложителя за възникнали проблеми при изпълнението на настоящия договор и за предприетите мерки за тяхното разрешаване;
11. Да спазва изискванията на европейското и национално законодателството във връзка с предоставянето на безвъзмездната финансова помощ;
12. Да посочва във фактурите, които издава при изпълнение на настоящия договор, наименованието на оперативната програма, номера на Договора за безвъзмездна финансова помощ, както и номера и датата на договора, по който е извършено плащане;

**ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
„ОКОЛНА СРЕДА 2007–2013 г.“**

Договор за безвъзмездна финансова помощ № DIR - 5113326-C-005 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на ПП „Врачански Балкан“



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
Инвестираме във вашето бъдеще!



Решения за



НАЦИОНАЛНА
СТРАТЕГИЧЕСКА
РЕФЕРЕНТНА РАМКА
2007-2013

13. Да спазва изискванията за съхранение на документацията, свързана с изпълнението на настоящия договор;
14. Да прилага към всеки от разходооправдателните документи (фактури или документи с еквивалентна доказателствена стойност) документ, удостоверяващ начина на образуване на общата стойност на разходите, предвидени в тези документи, въз основа на посочени от него единични цени и количества;
15. При изпълнение на задълженията си по договора да спазва следните принципи – професионална компетентност, конфиденциалност, почтеност и отговорност;
16. Да съобрази дизайна на материалите по събитието с изискванията за информация и публичност на Оперативна програма „Околна среда 2007-2013 г.“

Чл. 8. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. при качествено, добросъвестно и в срок изпълнение на този договор да получи от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** уговореното възнаграждение, при условията, в размера и сроковете на този договор;
2. да изисква от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** приемането на изпълнената съгласно клаузите на този договор задача;
3. да изисква от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимото съдействие и информация за изпълнение на този договор.

РАЗДЕЛ VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 9. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен:

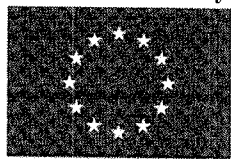
1. Да приеме изпълнението на този договор, съответстващо на изискванията заложи в Техническата спецификация - Приложение №1 към настоящия договор.
2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да заплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** уговореното възнаграждение в размера, сроковете и при условията, предвидени в договора.
3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, като предоставя на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** цялата необходима информация за изпълнение на договора.
4. да упражнява чрез свои представители контрол върху изпълняваните работи, предмет на договора.

Чл. 10. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. Да иска от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да изпълни възложените дейности по чл. 1, ал. 1 от настоящия договор в уговорените срокове, без недостатъци и отклонение от уговореното в условията на настоящия договор и Техническата спецификация, Приложение №1 към настоящия договор.
2. Да получи точно и качествено изпълнение на предмета на договора;
3. Да получава информация за хода на изпълнението на този договор.
4. Да дава указания на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, чрез упълномощените от него лица, които са задължителни за него, по повод изпълнението на възложените дейности и да изисква тяхното

**ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
„ОКОЛНА СРЕДА 2007–2013 г.“**

Договор за безвъзмездна финансова помощ № DIR - 5113326-C-005 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на ПП „Врачански Балкан“



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
Инвестираме във вашето бъдеще!



Решения за



НАЦИОНАЛНА
СТРАТЕГИЧЕСКА
РЕФЕРЕНТНА РАМКА
2007-2013

(4) Всяка страна има право да развали настоящия договор с двуседмично писмено предизвестие при забавено, частично, лошо или пълно неизпълнение на ответната страна и да търси обезщетение и неустойки за нанесените вреди.

(5) Страната, която е понесла вреди, надвишаващи размера на неустойката, може да търси обезщетение по общия исков ред.

(6) Сумите на неустойките по чл. 14, дължими от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** се прихващат от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** от дължимите суми за окончателно плащане, освен в случаите по ал. 2, когато дължимата неустойка се превежда от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по посочена от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** банкова сметка

Чл. 15. За неизпълнението на други задължения по договора, включително при разпространяване на информация, която се отнася до някоя от страните по договора или е била предоставена във връзка с неговото изпълнение, неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 0.2 (нула цяло и две) на сто от цената по договора за всяко констатирано нарушение.

Чл. 16. Субектитеса солидарно отговорни за финансовите задължения на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – Обединение/ консорциум..... вследствие на реализирана отговорност за неизпълнение на задължения по настоящия договор. *(Текстът се вписва, когато изпълнителят е обединение/ консорциум, като в клаузата се изброяват всички участници в обединението/консорциума)* **НЕПРИЛОЖИМО**

РАЗДЕЛ IX. УСЛОВИЯ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ ИЛИ РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 17. (1) Договорът се прекратява или разваля в следните случаи:

1. по взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма, като страните не си дължат неустойки, но **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** извършените до прекратяването и приети без забележки дейности;

2. Едностранно, с двуседмично писмено предизвестие, ако насрещната страна виновно не изпълнява задълженията си по договора.

3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може едностранно без предизвестие да прекрати сключения договор, когато възникнат обстоятелства водещи до конфликт на интереси или свързаност на лицата.

4. С извършване на договорената работа;

5. Настоящият договор може да бъде развален по реда на чл. 14, ал. 4 или ако Изпълнителят допусне нередност и/или откаже да възстанови получени суми по настоящия договор, заедно с дължимата лихва в следствие от допуснатата нереност.

(2) При прекратяване или разваляне на договора, страните задължително уреждат и финансовите си взаимоотношения.

(3) Страните могат да изменят договора само по изключение, при условията на чл. 43 от Закона за Обществения Поръчки (ЗОП).

**ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
„ОКОЛНА СРЕДА 2007–2013 г.“**

Договор за безвъзмездна финансова помощ № DIR - 5113326-C-005 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на ПП „Врачански Балкан“



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
Инвестираме във вашето бъдеще!



Решения за



НАЦИОНАЛНА
СТРАТЕГИЧЕСКА
РЕФЕРЕНТНА РАМКА
2007-2013

доработване и др. в случаите, когато същите са непълни, не съответстват на изискванията му и не са постигнати резултатите за проследяване на изпълнението.

5. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не носи отговорност за действията и/или бездействията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, в резултат, на които са настъпили вреди за трети лица при изпълнение на договора.

РАЗДЕЛ VII. РЕД И НАЧИНИ ЗА ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл. 11. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ приема изпълнението по договора със съставянето на двустранен констативен протокол, подписан за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** – от Директор ДПП „Врачански Балкан“, а за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – от изпълнителя, лице, представляващо изпълнителя или упълномощено от него лице, както следва:

1. Приема без забележки извършената работа и разпорежда съответното плащане, когато са постигнати качествено и в срок договорените крайни резултати.

2. Приема със забележки извършената работа (при частично неизпълнение или частично некачествено изпълнение) и разпорежда плащане, съответстващо на качествено изпълнените работи, след приспадане на дължимата неустойка, съобразно чл. 14, ал. 3 от договора.

Чл. 12. Констативният протокол се изготвя от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в два екземпляра.

Чл. 13. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да не приеме извършените дейности по чл. 1, ал. 1 от договора, или на част от тях, ако те не съответстват на неговите изисквания и не могат да бъдат коригирани в съответствие с указанията му и действащите правила на Оперативна програма „Околна Среда 2007 – 2013 г.“, както и да не плати разходи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по изпълнението на този договор, които са недопустими за финансиране по Европейския фонд за регионално развитие и Оперативна програма „Околна Среда 2007 – 2013 г.“

РАЗДЕЛ VIII. ОТГОВОРНОСТ, САНКЦИИ И НЕУСТОЙКИ

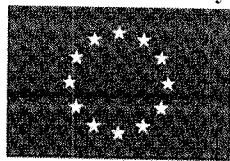
Чл. 14 (1) За неизпълнение на задълженията си по настоящия договор, неизправната страна дължи неустойка в размер на 1 % на ден върху стойността на неизпълненото в договорените срокове задължение, но не повече от 20% (двадесет процента) от стойността на неизпълнението.

(2) При пълно неизпълнение на настоящия договор, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи окончателно плащане на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да възстанови по сметката на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** усвоеното авансово плащане и дължи неустойка в размер на 20 % (двадесет процента) от стойността на договора.

(3) При частично неизпълнение или частично некачествено изпълнение (под некачествено изпълнение се има предвид изпълнение, което не е в съответствие с изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** посочени в техническата спецификация към указанията за участие), то **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи плащане, в размер, съобразно стойността на неизпълнените или некачествено изпълнените работи. В тези случаи **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойка в размер на 20 % (двадесет процента) от стойността на неизпълнените или некачествено изпълнените работи.

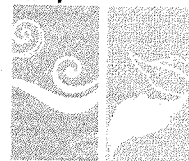
**О П Е Р А Т И В Н А П Р О Г Р А М А
„О К О Л Н А С Р Е Д А 2 0 0 7 – 2 0 1 3 г.”**

Договор за безвъзмездна финансова помощ № DIR - 5113326-C-005 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на ПП „Врачански Балкан”



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
Инвестираме във вашето бъдеще!

Решения за



НАЦИОНАЛНА
СТРАТЕГИЧЕСКА
РЕФЕРЕНТНА РАМКА
2007-2013

РАЗДЕЛ X. НЕПРЕДВИДЕНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА

Чл. 18. (1) Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията си, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непредвидено обстоятелство. Никоя от страните не може да се позовава на непредвидено обстоятелство, ако е била в забава и не е информирала другата страна за възникването на непредвиденото обстоятелство.

(2) “Непредвидено обстоятелство” по смисъла на този договор е непредвидено и/или непредотвратимо събитие от извънреден характер, възникнало след сключването на договора.

(3) Страната, засегната от непредвидено обстоятелство, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна незабавно при настъпване на непредвидено обстоятелство.

(4) Докато трае непредвиденото обстоятелство, изпълнението на задължението се спира.

(5) Не може да се позовава на непредвидено обстоятелство онази страна, чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на договора.

(6) Не представлява “непредвидено обстоятелство” събитие, причинено по небрежност или чрез умишлено действие на някоя от страните или техни представители и/или служители, както и липсата или недостига на парични средства.

РАЗДЕЛ XI. НЕРЕДНОСТИ

Чл. 19. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да не допуска нередности при изпълнението на договора.

(2) „Нередност е всяко нарушение на разпоредба на правото на Европейския съюз, произтичащо от действие или бездействие на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, което има или би имало като последица нанасяне на вреда на общия бюджет на Европейския съюз, като отчете неоправдан разход в общия бюджет”. Дефиницията е дадена в чл. 106, ал. 1, раздел XVII от Общите условия на Договора за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ между Оперативна Програма „Околна среда 2007-2013 г.” и Дирекция на Природен парк „Врачански Балкан”

(3) В случай на нередност, допусната или извършена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, той дължи възстановяването на точния размер на причинената вреда.

(4) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да поиска от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** възстановяване на неправомерно получени суми, следствие на допусната нередност. Ако сумите не бъдат възстановени в определения от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** срок, той има право да ги прихване от последващи плащания към **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

РАЗДЕЛ XII. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

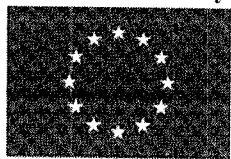
Чл. 20. За неуредените с този Договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

Чл. 21. Всички спорове, породени от този договор ще се решават чрез преговори, а при непостигане на взаимно съгласие - по съдебен ред.

Този документ е създаден в рамките на проект „Изпълнение на дейности за устройство и управление на ПП „Врачански Балкан””, който се осъществява с финансовата подкрепа на Европейския фонд за регионално развитие на Европейския съюз и от държавния бюджет на Република България чрез оперативна програма “Околна среда 2007 – 2013 г.”. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от ПП „Врачански балкан” и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.

**ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
„ОКОЛНА СРЕДА 2007–2013 г.”**

Договор за безвъзмездна финансова помощ № DIR - 5113326-C-005 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на ПП „Врачански Балкан”



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
Инвестираме във вашето бъдеще!

Решения за



НАЦИОНАЛНА
СТРАТЕГИЧЕСКА
РЕФЕРЕНТНА РАМКА
2007-2013

Чл. 22. Всички плащания по договора ще се извършват по банков път.

Чл. 23. (1). Всяко уведомление, молба или съгласие, изисквано или разрешено от този Договор, трябва да бъде направено в писмена форма, всяко такова уведомление, молба или съгласие се счита за направено, когато е предадено лично на упълномощен представител на страната, към която е насочено, или когато е изпратено на съответната страна с препоръчана поща или телефакс на съответния адрес:

За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

.СИ-ВИ-ЕС България

Тел: 0887876670

Факс:.....

e-mail: projects@cvs-bg.org

За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Дирекция на Природен парк „Врачански Балкан”

Гр. Враца, ул. Иванка Ботева 1

Тел: 092 66 5473

Факс: 092 66 5473

e-mail: vratchanskybalkan@abv.bg

(2) Всяка една от страните може да промени адреса си и лицата за контакт, като предостави на другата страна уведомление за настъпилата промяна, съгласно разпоредбите на този член. Всяко съобщение, изпратено на посочените по-горе адреси преди получаване на уведомление за смяна на адреса се счита за надлежно изпратено и получено.

(3) При промяна на посочената информация по чл. 23, ал. 1 съответната страна е длъжна да уведоми другата в тридневен срок от промяната, в противен случай всички уведомления и писма изпратени на посочения в договора адрес се считат за редовно получени и при неизпълнение в срок на някое от задълженията си страната не може да се позовава на смяната на адрес или факс.

(4) Всички съобщения между страните, свързани с изпълнението на този договор са валидни, ако са направени в писмена форма и са подписани от упълномощените представители на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

(5) За дата на съобщението се смята:

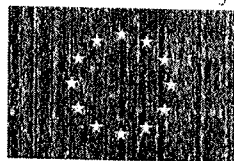
- датата на предаването – при ръчно предаване на съобщението;
- датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
- датата на приемането – при изпращане по телефакс или телекс.

Чл. 24 (1) Във връзка с изпълнението на договора страните се задължават да спазват изискванията за защита на личните данни съобразно разпоредбите на Закона за защита на личните данни.

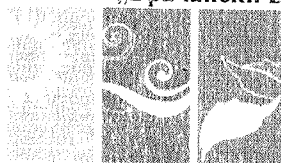
Настоящият договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра – един за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и един за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
„ОКОЛНА СРЕДА 2007–2013 г.“

Договор за безвъзмездна финансова помощ № DIR - 5113326-C-005 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на ПП „Врачански Балкан“



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
Инвестираме във вашето бъдеще!



Решения за



НАЦИОНАЛНА
СТРАТЕГИЧЕСКА
РЕФЕРЕНТНА РАМКА
2007-2013

Приложения:

1. Техническа спецификация;
2. Оферта на Изпълнителя;

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ДПП «ВРАЧАНСКИ БАЛКАН»

инж. Николай Петров Ненчев
Директор на ДПП „Врачански Балкан“

Елка Петрова Рангелова
Гл.счетоводител

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

СИ ВИ ЕС - БЪЛГАРИЯ

Тамара Константинова
пълномощник

ПЪЛНОМОЩНО

Долуподписаната Катерина Стефанова Стоянова, с л.к. No 115282774, изд. на 20.04.2004 г. от МВР В. Търново, ЕГН 8306211496, в качеството си на представляващ на СНЦ Си Ви Ес - България, рег. по ф.д. 3199/2002 г. по описа на Софийски градски съд, със седалище и адрес на управление гр. София, ул. Гургулят 30, БУЛСТАТ 130931991 с настоящето:

УПЪЛНОМОЩАВАМ

Тамара Александрова Константинова с ЕГН 7604304557 със следните права:

1. Да представлява Си Ви Ес - България пред НАП, като подписва и подава декларации, декларации за наличието на данъчни задължения, получава известия, плаща дължими данъци и др. държавни вземания.
2. Да представлява Си Ви Ес - България пред НОИ, като подава и получава документи, подписва ги, представлява Сдружението пред финансовите ревизори на НОИ при проверки.
3. Да представлява Си Ви Ес - България пред НЦЕМПИ по всички въпроси, касаещи Сдружението и неговите проекти.
4. Да представлява Си Ви Ес - България пред Столична община, като подписва и подава декларации, декларации за наличието на данъчни задължения, получава известия, плаща дължими данъци и др. държавни вземания.
5. Да се разпорежда /включително да открива, закрива, тегли, внася суми, извършва преводи/ с банковите сметки на Си Ви Ес - България.
6. Да сключва договори от името и за сметка на Си Ви Ес България, с когото намери за добре и за каквато сума намери за добре, да следи за тяхното изпълнение, да получава и разплаща всички суми по тях.
7. Да преупълномощава други лица да подават и получават информация и документи от НАП, НОИ, НЦЕМПИ, Столична община, търговските банки и други институции.

Настоящото пълномощно е с неограничен срок на действие.

Катерина Стефанова Стоянова
УПЪЛНОМОЩИТЕЛ:

На 25.09.2012 г. ЛЮДМИЛ ЕНЕВ
ПОМОЩНИК-НОТАРИУС при МАРИЯ ЕНЕВА
НОТАРИУС в район - Районен съд СОФИЯ
рег. № 627 на Нотариалната камера, удостоверявам
подписите върху този документ, положени от:

Катерина Стефанова
Стойнова
с л.к. № 115282774
ЕГН 8306211496
Рег. № 3199/2002 г. по описа на Софийски градски съд

ПОМОЩНИК-НОТАРИУС:

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

ПОДПИС:

ПО ЗАМЕСТВАНЕ